

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПИСАТЕЛЬ МАЛАЙЗИИ АНВАР РИДВАН

В.А. ПОГАДАЕВ

11 августа 2009 г. Малайзия узнала имя нового Национального писателя¹. Им стал Анвар Ридван, автор многочисленных повестей и рассказов, лауреат четырех национальных премий, Литературной премии Юго-Восточной Азии (2002), а также премии Мастера, присуждаемой международным жюри Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН).

Анвар Ридван родился 5 августа 1949 г. в Сабак-Бернаме (штат Селангор). Он был младшим из шести детей. Отец занимался фермерским хозяйством, а мать работала акушеркой. В 1973 г. будущий писатель окончил Университет Малайи, в 1983 г. получил звание магистра, а в 1998 - доктора наук в том же университете. В 1986 г. обучался в рамках Международной писательской программы в университете Айовы (США). В 1997-2000 гг. преподавал малайский язык в Университете иностранных языков в Токио, в 2001-2005 гг. работал в Совете по языку и литературе Малайзии заместителем генерального директора. Сейчас он декан литературного факультета Академии искусств и национального наследия.

Среди работ, получивших высокую оценку в Малайзии и за рубежом, повести «Последние дни художника» (1979), «Поток» (1985), «Последнее путешествие» (1971), «Мир - это всего лишь одна квартира» (1973), «Из Киева в Москву» (1992), «Были и небыли островов Огоното» (2001, рус. пер. 2006), ряд рассказов, в том числе предлагаемый читателю рассказ «**После войны**».

Произведения писателя полны социального звучания, затрагивают самые насущные проблемы современной Малайзии. К тому же написаны они образным языком. Это позволило некоторым литературным критикам утверждать, что и форма, и содержание произведений писателя вполне отвечают критериям присуждения Нобелевской премии². От-



Анвар Ридван

дельные работы писателя переведены на английский, арабский, венгерский, итальянский, китайский, немецкий, русский, французский языки.

Действие рассказа «После войны» происходит в малайской деревне уже после четырехлетнего периода японской оккупации (1942-1945), но воспоминания о войне не уходят в прошлое и постоянно напоминают о себе героине рассказа. Анвар Ридван умело соединяет в рассказе традиционный мотив семейной тайны с модернистской техникой письма - методом «потока сознания», когда причудливо переплетаются воспоминания, ассоциации и переживания, временные границы повествования размыты и действие плавно перетекает из одной эпохи в другую.

ПОСЛЕ ВОЙНЫ РАССКАЗ

АНВАР РИДВАН

(Малайзия)

Масита только что закончила купание у колодца. Она быстро сдернула полотенце, висевшее на бельевом шесте, и стала энергично растираться. Вытирая ноги, она заметила, что заря уже близко. Но в деревне было спокойно и тихо, и она была уверена, что ее обитатели все еще по-

гружены в свои сны. Ветки деревьев, выстроившихся в ряд возле колодца, чуть дрожали под порывом прохладного утреннего ветра.

Крики петухов и щебетание птиц

становились все громче. Масита посмотрела на восток - сквозь ветки нанги и листву саво - и увидела красную полоску неба. Зачерпнув в кувшин воды, чтобы обмыть ноги, она пошла домой. Но остановилась через несколько шагов. В утренней дымке Масита увидела силуэт мужчины, идущего к колодцу.